МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. Астафьева»
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Кафедра английской филологии

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)

элективная дисциплина

Программа подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре*:*
5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания
(биология, уровень общего и профессионального образования)

Красноярск 2026

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

Сертификат: 370328EE0D79AF44B35C5C6558C29C05
Владелец: Холина Мария Валерьевна
Действителен: с 17.09.2025 до 11.12.2026

Рабочая программа элективной дисциплины «Иностранный язык (английский)» составлена канд. филол. наук, доцентом, доцентом кафедры английской филологии Битнер И.А., канд. филол. наук, доцентом, доцентом кафедры английской филологии Софроновой Т.М.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры английской филологии
Протокол № 6 от «03» мая 2023 г.

Рабочая программа актуализирована доцентом кафедры английской филологии Битнер И.А. и обсуждена на заседании кафедры английской филологии
Протокол № 7 от «02» мая 2024 г., протокол № 7 от «07» мая 2025 г., протокол № 9 от «06» мая 2026 г.

Заведующий кафедрой Битнер И.А.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1. Место дисциплины в структуре ОП

Программа дисциплины разработана в соответствии с Федеральным законом «Об образовании в РФ» от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ; Постановлением Правительства Российской Федерации от 30 ноября 2021 г. №2122 «Об утверждении Положения о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»; Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20 октября 2021 г. №951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)»; нормативно-правовыми документами, регламентирующими процесс подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре в КГПУ им. В.П. Астафьева по программам аспирантуры.

Место дисциплины в учебном плане. Дисциплина «Иностранный язык (английский)» относится к элективной дисциплине учебного плана образовательной программы аспирантуры. Изучается в 3–4 семестре.

2. Объем дисциплины и виды учебной работы

Трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е. (108 ч.). Включает контактную работу с преподавателем в форме занятий лабораторного типа 36 часов / 1 з.е. На самостоятельную работу отводится 71,85 часов / 1,99 з.е.

3. Цель освоения дисциплины

Цель – овладение аспирантами орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка и правильное использование их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

4. Планируемые результаты обучения

Изучение элективной дисциплины «Иностранный язык (английский)» способствует развитию у аспирантов следующих образовательных результатов:

Таблица

Планируемые результаты обучения

Задачи освоения дисциплины	Планируемые образовательные результаты
Развитие навыков чтения оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли	*Знает:* языковой строй в целом и отдельные языковые уровни, фонетическую систему, грамматический строй, словарный состав, стилистические особенности; термины профилирующей специальности

	Умеет: читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки *Владеет:* всеми видами чтения: изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое
Развитие умения оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме	*Знает*: языковой строй в целом и отдельные языковые уровни, фонетическую систему, грамматический строй, словарный состав, стилистические особенности; *Умеет*: составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования *Владеет*: умениями письма в пределах изученного языкового материала
Формирование умения делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта	*Знает:* языковой строй в целом и отдельные языковые уровни, фонетическую систему, грамматический строй, словарный состав *Умеет:* делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; осуществлять научно-исследовательскую деятельность, применять знания иностранного языка при использовании информационно-коммуникационных технологий *Владеет:* подготовленной, а также неподготовленной монологической речью; способностью самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием иностранного языка
Формирование умения вести беседу по специальности	*Знает:* языковой строй в целом и отдельные языковые уровни, фонетическую систему,

	грамматический строй, словарный состав, стилистические особенности *Умеет:* понимать на слух оригинальную диалогическую и монологическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки; осуществлять научно-исследовательскую деятельность, применять знания иностранного языка при использовании информационно-коммуникационных технологий *Владеет:* диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью

5. Контроль результатов освоения дисциплины

В ходе изучения дисциплины используются следующие методы текущего контроля успеваемости: составление плана-пересказа статьи по научной специальности на английском языке, письменный перевод статьи с английского языка, аннотация / резюме собственной статьи; составление списка научных изданий на иностранном языке по теме исследования на электронных носителях, тестирование.

6. Перечень образовательных технологий, используемых при освоении дисциплины, в том числе дистанционные

1. Современное традиционное обучение.
2. Педагогические технологии на основе активизации и интенсификации деятельности обучающихся (активные методы обучения): проблемное обучение; интерактивные технологии.
3. Педагогические технологии на основе эффективности управления и организации учебного процесса – технологии индивидуализации обучения.

1. Организационно-методические документы
1.1. Технологическая карта обучения дисциплине

(общая трудоемкость _3_ з.е.)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего часов	Контактные	Лекции	Лабораторные	Практические занятия	Самостоятельная работа
Базовый раздел 1	**34,75**	**12**	**-**	**12**	**-**	**22,75**
Тема 1. Общенаучный лексический минимум. Порядок слов простого предложения	6	1	-	1	-	5
Тема 2. Аннотация текста. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения	8	2	-	2	-	6
Тема 3. My biography. Department. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах	7	2	-	2	-	5
Тема 4. My speciality. Согласование времен	6,75	3	-	3		3,75
Тема 5. My scientific career. Введение системы неличных форм глагола	7	4	-	4	-	3
Базовый раздел 2	**34,85**	**10**	**-**	**10**	**-**	**24,85**
Тема 6. My thesis. Синтаксические конструкции	8	2	-	2	-	6
Тема 7. My scientific supervisor. Сослагательное наклонение	8,85	1	-	1	-	7,85
Тема 8. Составление списка научных изданий на иностранном языке по теме исследования на электронных носителях. Модальные глаголы	8	3	-	3	-	5
Тема 9. Составление плана-пересказа статьи на английском языке	10	4		4	-	6
Базовый раздел 3	**38,25**	**14**	**-**	**14**	**-**	**24,25**
Тема 10. Перевод статьи	9,75	4	-	4	-	5,75
Тема 11. Аннотация	9,5	2	-	2	-	7,5
Тема 12. Презентация	9	4		4	-	5
Тема 13. Обзор материала: тест	10	4	-	4		6
Промежуточный контроль – зачет	**0,15**	**0,15**	-	-	-	-
ИТОГО	**108**	**36,15**	**-**	**36**	**-**	**71,85**

1.2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основные разделы и темы дисциплины включают материал, изучение которого ведет к дальнейшему расширению словарного запаса аспирантов и интенсивной активизации лексических единиц, включающих профессиональную лексику по направлениям подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре. Обучение направлено на развитие умений и навыков устной и письменной речи, умения углубленно читать, понимая оригинальный английский текст научного содержания, развитие навыков реферирования и перевода с иностранного языка на русский, на развитие коммуникативных навыков.

Базовый раздел 1

Тема 1. ***Общенаучный лексический минимум***. ***Порядок слов простого предложения***

Структура предложений. Порядок слов простого повествовательного предложения.

Введение общенаучного лексического минимума. Обучение аннотированию. Порядок слов вопросительного предложения. Отработка лексического минимума.

Тема 2. ***Аннотация текста. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения***

Способы выражения подлежащего и сказуемого. Контроль лексического минимума. Контроль клише для аннотирования. Явные и формальные сказуемые.

Введение лексического минимума. Бессоюзное подчинение. Отработка лексического минимума.

Аннотация текста. Структура сложного предложения. Контроль лексического минимума.

Тема 3. ***My biography. Department. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах***

Общая система времен.

Введение лексики для составления Self-presentation. Отработка лексики к Self-presentation. Введение речевых клише к Self-presentation. Отработка речевых клише Self-presentation. Составление плана к Self-presentation. Self-presentation: Biography. Self-presentation: Department.

Видовременные формы глагола: Indefinite. Отработка времён Indefinite.

Видовременные формы глагола: Continuous. Отработка времен: Continuous.

Видовременные формы глагола: Perfect. Видовременные формы глагола: Perfect Continuous.

Видовременные формы глагола и залог: Passive. Отработка Passive Voice. Формы Passive в различных временах: Impersonal Passive. Impersonal Passive.

Тема 4. ***My speciality.Согласование времен***

Правила согласования времен. Self-presentation: My speciality.

Тема 5. ***My scientific career. Введение системы неличных форм глагола***

Неличные формы: Infinitive. Отработка Infinitive.

Self-presentation: My scientific career.

Базовый раздел 2

Тема 6. ***My thesis. Синтаксические конструкции***

Оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом). Оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом).

Self-presentation: My thesis.

Тема 7. ***My scientific supervisor. Сослагательное наклонение.***

Условные предложения, реальное условие. Собеседование по теме исследования. Сослагательное наклонение: Futureand Present. Сослагательное наклонение: Past. Обзор сослагательного наклонения. Self-presentation: My scientific supervisor.

Тема 8. ***Модальные глаголы***

Составление списка научных изданий на иностранном языке по теме исследования на электронных носителях. Модальные глаголы: can, may, must.

Модальные глаголы: ought to, should, will.

Тема 9. ***Составление плана-пересказа статьи на английском языке***

Местоимения, слова-заместители: (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the). Многозначные служебные формы.

Базовый раздел 3

Тема 10. ***Перевод статьи***

Перевод статей по специальности с английского языка на русский.

Тема 11. ***Аннотация***

Аннотация на английском языке собственной научной статьи.

Тема 12. ***Презентация***

Презентация собственной научной статьи на английском языке.

Тема 13. ***Обзор материала: тест***

Проверка навыков и речевых умений в таких видах речевой деятельности как чтение и письмо.

1.3. Методические рекомендации аспирантам по освоению данной дисциплины

Рекомендации по выполнению заданий

Основной целью дисциплины «Иностранный язык» является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени обучения. Это включает в себя овладение необходимым уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной и научной сфер деятельности, при общении с зарубежными коллегами и партнерами, а также для развития когнитивных и исследовательских умений с использованием научных ресурсов на иностранном языке.

Требования по видам речевой коммуникации

Говорение. К концу освоения дисциплины аспирант должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Аспирант должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Аспирант должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо. Аспирант должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

Языковой материал

1. Виды речевых действий и приемы ведения общения.

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

1.1. Передача фактуальной информации: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада и т.д.

1.2. Передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения / неодобрения, удивления, восхищения, предпочтения и т.д.

1.3. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия / несогласия, способности / неспособности сделать что-либо, выяснение возможности / невозможности сделать что-либо, уверенности / неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах.

1.4. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

2. Фонетика.

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка:

долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость / глухость конечных согласных и т. п.

3. Лексика.

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический запас аспирант должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей специальности.

4. Грамматика.

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be* + *инф.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for* + *smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that*(*of*)*, those*(*of*)*, this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not* so ... as, *the ... the*).

К концу освоения дисциплины аспирант должен владеть:

– умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);

– умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

В успешном овладении монологической и диалогической речью решающую роль играет практика. В связи с этим необходимо регулярно посещать занятия по иностранному языку. Если это по каким-либо причинам не удается сделать, желательно записывать свои высказывания по определенным темам на диктофон и отправлять записи преподавателю, чтобы он мог оценить их правильность и прокомментировать неточности произношения и языкового оформления.

Письмо, лексика, грамматика и фонетика не оцениваются на экзамене отдельно, но учитываются в устной части. Поэтому им необходимо уделять внимание в процессе подготовки к экзамену.

В данном курсе *письмо* рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Также формируются коммуникативные умения письменной формы общения. А именно:

- умение составить план или конспект к прочитанному,
- изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации),
- написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта.

Важно продолжать работу по коррекции *произношения*, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

– интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);

– словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);

– противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, звонкости конечных согласных

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

При работе над *лексикой* учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспиранта должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им языка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Аспирант должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Программа предполагает знание и практическое владение *грамматическим* минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется:

- средствам выражения и распознавания главных членов предложения,
- определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения);
- сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.);
- эмфатическим и инверсионным структурам;
- средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности.

Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Учебные тексты

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспирант, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000 печатных знаков (то есть 240 с.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.

2. Компоненты мониторинга образовательных результатов аспирантов

Таблица

Оценочные средства и перечень проверяемых с их помощью образовательных результатов

Образовательные результаты	Оценочные средства
Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	План-пересказ статьи по научной специальности на английском языке Письменный перевод статьи с английского языка Аннотация / резюме собственной статьи Составление списка научных изданий на иностранном языке по теме исследования
Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке	План-пересказ статьи по научной специальности на английском языке Письменный перевод статьи с английского языка Аннотация / резюме собственной статьи Составление списка научных изданий на иностранном языке по теме исследования Тестирование
Способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием иностранного языка	План-пересказ статьи по научной специальности на английском языке Аннотация / резюме собственной статьи Составление списка научных изданий на иностранном языке по теме исследования Тестирование

2.1. Фонд оценочных средств по дисциплине

2.1.1. Оценочное средство – составление плана-пересказа статьи на английском языке по научной специальности.

Найдите научную статью на английском языке по Вашей научной специальности на электронных носителях. Составьте план пересказа статьи, выделяя ее основные положения.

Критерии оценивания:

- Выделение основных положений статьи.

- Логичное изложение материала.
- Лексическая и грамматическая правильность изложения.

2.1.2. Оценочное средство – письменный перевод статьи с английского языка на русский.

Прочитайте представленную статью, выделите научные термины, ключевые слова и выражения.

Используя англо-русский словарь, переведите выделенные термины, ключевые слова и выражения.

Выполните письменный перевод статьи.

Критерии оценивания:
- Адекватность перевода.
- Эквивалентность перевода.
- Лексико-грамматическая правильность текста перевода на русский язык.

Пример текста для перевода

'WHAT MEN LIVE BY': LEO TOLSTOY'S PROVERB-PARABLE AS A SOURCE FOR ALEKSANDER SOLZHENITSYN'S NOVEL, CANCER WARD

In Tolstoy's parable *What Men Live By*, God has taken away the powers of a disobedient angel and sent him to earth with the goal to learn "the three truths: what dwells in man, what is not given to man, and what men live by." Tolstoy's angel, Michael learns the answer to the first truth when a master cobbler and his wife make sacrifices to feed and house him and even give him a job, proving that love is present among men even in the midst of personal hardship. Working as a shoemaker a few years later, Michael solves the riddle of the second question when a local nobleman orders a pair of boots made of the finest leather, only to die a few hours later: "It is not given to man to know his own needs." To the riddle of the third question, Michael learns that "Though it seems to men that they live by care for themselves, in truth it is love alone by which they live."

Nearly a half century later, Solzhenitsyn arguably has modernized Tolstoy's proverb parable in the form of his novel, *Cancer Ward*, by using his predecessor's short story as the point of departure for a much more nuanced and complicated treatment of the proverb question Tolstoy initially posed in his nineteenth-century story, which Leonid Rzhevsky describes as "the most important structural axis of the novel." Traditionally taking the form of a short allegorical, often biblical story (for example, the *Good Samaritan* or the *Prodigal Son*) designed to demonstrate some truth, religious principle, or moral lesson, the parable form fully suited Tolstoy's creative interests and didactic needs during the period of his writing in the 1880s. Solzhenitsyn, however, chooses to update his master's preference for the biblically moralistic parable by combining it with the equally didactic tale of life in a Soviet-era cancer clinic. After all, wonderful as it is, Tolstoy's parable of Simon the cobbler and Michael the Angel scarcely applies to a far more modern and Soviet society in the twentieth century.

For purposes of limited space, I would like to consider how this parable applies to only a few of the main *dramatis personae* in Solzhenitsyn's *Cancer Ward*. They, like a whole host of other characters in the novel, distinguish his more modern and innovative method of storytelling through an intricate polyphony of individual responses to Tolstoy's original proverb question: by what values or personal codes do men live, a question which each of the ward's patients ultimately must answer over the course of the novel. Written in the form of a series of portraits of various individuals and their disparate views on the meaning of life, Solzhenitsyn's novel clearly uses as its point of departure the troubling moral question at the heart of Tolstoy's didactic parable. In Part One of the novel, for example, Solzhenitsyn introduces us to Efrem Podduyev, an unsavory opportunist and former Red Army soldier, who we later learn had personally and proudly executed seven members of the

Constituent Assembly during the Civil War period in Russia. Further incriminating Podduyev's moral sense of values we learn that this liar, cheat, and manipulator has long been haunted by memory of an event shortly following the war, when he had needlessly forced a prisoner work crew to continue digging on a bitterly cold winter day when they were faint and weak from starvation. For years he has been haunted by one of the young prisoners forcing his nearly frozen lips open to tell Efrem: "All right, chief. It'll be your turn to die one day" (207). In subsequent years Efrem singularly indulges in a life of debauchery and wanton womanizing with little to no regard for those whom he callously injured or whose lives he had carelessly ruined. Having wandered aimlessly across Russia over the course of some four decades, Podduyev now has been sentenced to an ominous death decree of inoperable tongue cancer. Similar to Tolstoy's story "The Death of Ivan Ilyich," Solzhenitsyn arguably confronts the opportunist Efrem, in Chapter Eight of the novel, tellingly titled ''What Men Live By,'' with impending death as a spiritual vehicle of sorts for purposes of the latter's moral quest. Under the evolving impact of certain death and the spiritual lessons he has just learned from Tolstoy's didactic parables, Podduyev gradually achieves a spiritual regeneration of sorts. He painfully realizes that "the whole of his life had prepared [him] for living, not for dying" (97). Robbed of his former "taste for the free life" of an aimless and unscrupulous womanizer, he is suddenly confronted with the realization that not only has his life failed to prepare him for death, but that alone and abandoned he must seek some form of consolation and promise for the future. Ironically, he turns to a book that fellow patient, Oleg Kostoglotov, had "palmed off" on him one evening at the hospital ward. Prior to the onset of his cancer, Podduyev never would have turned to stories with titles like "Work, Illness, and Death," "The Chief Law," "Three Old Men," or "Go into the Light While Light There Is," but now faced with death he quietly reads the entire volume of stories and finds that they somehow "spoke to him." He is particularly struck by one titled *What Men Live By* – oddly enough the very question that he had been pondering himself for the past several weeks. While not as short as the other stories in the volume, this one "…read easily from the start, speaking softly and simply to [his] heart".

Taken off guard by the book's title-riddle, Efrem naively consults his fellow patients for their thoughts on its meaning. Military veterans Sibgatov and Ahmadjan predictably respond with the opinion that uniforms, rations, and military supplies constitute what all men live by. The youngster Dyomka, who had originally brought Tolstoy's collection of stories to the hospital ward without taking the necessary time to read them, unconvinc-ingly suggests that air, then water, then food would meet the needs for all men to survive in life. Predictably, the life-long laborer Proshka opines that one's professional skill would suffice in meeting one's life needs. Having thought a bit more, Sibgatov, "one of Beria's boys," adds that one's homeland – "living in the place you were born" – best addresses Tolstoy's parable of *What Men Live By*. The driven and ambitious geologist Vadim Zadyrko declares that one's "creative work" for the sake of technological progress best defines the kind of values one needs in order to live. True to his knee-jerk Marxist-Leninist beliefs, the NKVD bureaucrat PavelRusanov rudimentarily responds: "There's no difficulty about that. Remember: people live by their ideological principles and by the interests of their society" (107). Confused and dismayed by how close the bald-headed, sycophantic Rusanov had come to capturing the message of the parable, Efrem informs his ward-mates that the answer to the riddle, according to Tolstoy, indeed resides in "not by worrying about [one's] own problems but by love of others" (107). Over the course of several chapters Podduyev apparently finds comfort and hope in his newly found understanding of life.

2.1.3. Оценочное средство – аннотация / резюме собственной статьи.

Составьте аннотацию или резюме вашей научной статьи на государственном языке.

Определите ключевые термины и слова аннотации или резюме.

Используя словарь, переведите ключевые термины и слова аннотации или резюме на английский язык.

Выполните перевод текста аннотации на английский язык.

Обсудите перевод аннотации с преподавателем.

What are the main terms, words and word combinations of your scientific article?

What are the most frequently used terms in the sphere of your research?

What aspects of your article have you included into the abstract?

Критерии оценивания:

- Точность передачи научных терминов.
- Логичность и связность текста аннотации / резюме.
- Соблюдение научного стиля изложения.
- Лексико-грамматическая грамотность речи.

2.1.4. Оценочное средство – составление списка научных изданий на иностранном языке по теме исследования

Проведите обзор научных изданий по научной специальности и теме диссертационного исследования. Отберите научные издания по теме вашего исследования.

Составьте список научных исследований, соблюдая правила оформления библиографии.

Критерии оценивания:

- Количество источников.
- Адекватность предлагаемой выборки источников.
- Соответствие источников исследуемой проблеме.

2.2. Контрольно-измерительные материалы
Типовые письменные тесты

TEST 1
REVISION OF VERB FORMS

Underline the correct tense in 1-5

1. I *am staying / stay* at the Imperial Hotel till they get my flat ready.
2. The River Amazon *flows / is flowing* into the Atlantic Ocean
3. Buying a house nowadays *has become / is becoming* more and more expensive all the time.
4. We haven't decided yet, but we *thought*/*are thinking* of moving house.
5. Whether we play on Saturday *is depending / depends* on the weather.

Choose the correct form of the following words to fill the spaces in 6-10

win discuss originate find try

6. Jazz ..... in the United States around 1900.
7. Tom Hanks .....an Oscar several times already.
8. Even when we were children, our parents .....family problems with us.
9. I .....to fix this pipe since this morning and it's still leaking.
10. Scientists still .....a cure for Cancer.

Choose the correct verb form A,B,C or D to fill the spaces in 11-15

11. About 100 people ..... outside the theatre for tickets when we got there.

A were queuing B queued C have queued D queue

12. This time last week I .....to Athens.
A have driven B have drove C was driving D have been driving
13. By the time the teacher arrived, the classroom was empty: the students .....
A left B had left C were leaving D have left
14. The witness claimed he ..... the accused before.
A did not see B hasn't seen C wasn't seeing D hadn't seen
15. I …… a shower when the telephone rang.
A had B had having C has had D was having

TEST 2
PASSIVE VOICE

1. ***Choose the right answer to complete the gaps.***
1.1. We _____ by a loud nose during the night.
A. woke up B. are woken up C. were woken up D. were waking up
1.2. There's somebody walking behind us. I think we_____.
A. are following B. are followed C. are being followed D. are being following
1.3. "Where _____?"
A. were you born B. are you born C. have you been born D. did you born
1.4. The train _____arrive at 11.30, but it was an hour late.
A. suppose to B. is supposed to C. was supposed to
1.5. Where_____? Which hairdresser did you go to?
A. did you cut your hair B. have you cut your hair C. did you have your hair cut
D. did you have cut your hair

2. Fill in each space using the correct form of the verb in brackets.
2.1. The news _____ every day from 6 am to midnight. (broadcast)
2.2. At this very moment the suspect _____by the police. (interview)
2.3. A new security system _____ in all our offices in the next few weeks. (install)
2.4. The jewellery _____ from the safe last night. (disappear)
2.5. Now I can drive at last. I ____ my car _____. (repair)

3. Complete each sentence with two to five words including the word in bold.
3.1. Renoir painted this picture.
was This picture _____ Renoir.
3.2. They consider him to be the best actor of the decade.
considered He _____ the best actor of the decade.
3.3. They don't let us use this phone.
allowed We _____ this phone.
3.4. He made me pay for the damage.
was I_____ for the damage.
3.5. The tailor made my suit before the interview.
have I _____before the interview.
3.6. Someone stole his briefcase last week.
had He _____ last week.
3.7. My coat is cleaned twice a year.
have I _____ twice a year.
3.8. People expect that the factory will close soon.
expected It _____ factory will close soon.
3.9. We have to mend the roof by winter.
mended The roof _____by winter.

3.10. People saw the two boys breaking the window.
seen The two boys _____the window.

4. Rewrite the following active sentences using two passive forms, making the <u>underlined words</u> the subject. Omit the agent if it is nit necessary.

4.1 The Credit Bank lent <u>me two thousand pounds</u> in 2005.
4.2 They give <u>each of the children a bottle of milk</u> every day.
4.3 They showed <u>us the sights of the city.</u>
4.4 They offered <u>her the job.</u>
4.5 The magician told <u>them the secret.</u>

5. Rewrite these sentences in the passive.

5.1 The police have just arrested him on suspicion of murder.
5.2 Will they publish her book next month?
5.3 We haven't cleaned the house for weeks.
5.4 They are going to open the new supermarket next week.
5.5 They couldn't use the car because the garage was servicing it.

TEST 3
HYPOTHETICAL SITUATIONS

1. Write sentences with similar meaning beginning with If.

1. He didn't prepare for the interview so he didn't get the job.
2. Andrew wanted to ask Frank Sinatra for an autograph, but he wasn't brave enough.
3. I don't know enough about the machine, so I can't mend it myself.
4. Romeo thought Juliet is dead, so he committed suicide.
5. Her job is tiring because she doesn't have a secretary.
6. He is not careful, so he breaks things.
7. Julia and Sam split up because they had a terrible row.
8. Julia and Sam are not together because they had a terrible row.

2. Complete the gaps in the following sentences with a suitable form of the verb in brackets.

1. I miss my boyfriend so much. If only he.....*(be)*here with me now.
2. It's all your fault. If you.....*{not leave)* the map at home, we.....*(not drive)* around lost now.
3. I wish Petra.....*(tell)*me what's wrong. If I.....(know) what the problem was, maybe I could help.
4. It's no good sitting around the house all day. It's time you .....*(start)*looking for a job!
5. Suppose you .....*(can)*meet any famous person in the world, who would it be?
6. I wish it .....*(not rain)* so hard. If it .....*(be)*sunny we could all go to the beach for the day.
7. Everyone told me it was a really great show. I wish I .....*(buy)*some tickets!
8. I'm sure Frank .....*(not be)* so popular if he.....*(not have)*so much money.

3. Underline the correct answer in sentences 1-5.

1 If you *don't hurry /will hurry,* you'll miss the train.
2 What *can / will* I do if she refuses to listen to me ?
3 His French won't improve *provided / unless* he studies more.
4 If I *had / will have* more time, I would take up tennis.
5 If I *were / would be* in your position, I'd buy a new suit.

4. Underline the correct verb form A, B, C or D to fill the spaces in 6-10.

1. I ……. happy to advise you if you'd asked me
   A had been B would have been C would be D will be
2. If she .....her driving test, she would have bought a car.
   A would have passed B has passed C passed D had passed
3. I wouldn't have lent him the money if he ..... desperate.
   A has not been B wasn't been C hadn't been D couldn't be
4. If you'd run faster, you ..... the bus.
   A should've caught B wouldn't catch C could've caught D might catch
5. If I hadn't worked hard when I was young I ..... where I am now.
   A won't have been B would be C hadn't been D wouldn't be

5. Choose the correct verb form A, B, C or D to fill spaces in 1-5.

1. I wish I …… more money.
   A have B had C will have D has
2. If only I .....a little bit slimmer.
   A will be B be C being D were
3. I do wish you .....make less noise.
   A to B will C did D would
4. I wish we ..... on the same flight tomorrow.
   A were travelling B will travel C would travel D had travelled
5. If only I .....the chance to study when I was younger.
   A have had B will have C was having D had had

TEST 4

MODAL VERBS

I. Choose the correct modal verb in these sentences.

1.1. She *can/can't* be Italian with a name like Smith!
1.2. You *could have been/ must have been* crazy to do something as dangerous as that!
1.3. When we were at school we *ought to/ had to* wear a uniform.
1.4. He *can't have been/ may have been* the murderer because he has an excellent alibi.
1.5. I *might/can* not be able to come so don't wait for me.
1.6. You *don't have to/ mustn't* wear your seatbelt during the whole flight.
1.7. It *may/can* be cold tomorrow.
1.8. Who *could have/ should have* done such a terrible thing?
1.9. Hurry up, we're late! We *might/ should* have been ready hours ago.
1.10. Helen *must/ had to* leave the meeting early because she had a train to catch.

II. ***Complete the second sentence so that it is as similar in meaning as possible to the first sentence, using the word given. Do not change the word given. Use between two and five words, including the word given.***

Example: The teacher gave me permission to leave the room. **could**
The teacher *said I could* leave the room.

2.1. In the end, I couldn't go to the party because I had too much work to do.
able
In the end, I _____ to the party because I had too much work to do.

2.2. At school, she was the fastest runner in her class.
could
At school, she _____ than anyone else in the class.

2.3. Although I'm good at physics, I don't think I'll manage to pass the exam.
able
In spite of being good at physics I don't think _____ pass the exam.

2.4. We weren't obliged to attend all the classes because some of them were optional.

have

We _____ to all the classes because some of them were optional.

2.5. If I don't find a job soon, I won't be able to pay the bills.

have

I need to pay the bills so _____ find a job soon.

III. ***Choose all the correct modal verbs. (There may be several answers)***

3.1. "Why isn't Tim here yet?" " It _____ be because his mother is ill again."

A may B can C might D could

3.2. If I hadn't come along at that moment, Jim _____ the one arrested instead of the real thief.

A might have been B may have been C can have been D could have been

3.3. Jenny _____ leave the hospital only six hours after the baby was born.

A was able to B could C can D is able to

3.4. The car broke down and we _____ a taxi.

A must have got B had got to get C had to get D need to

3.5. Things _____ have been worse – everything seemed to be going wrong at once.

A shouldn't B couldn't C mustn't D may

TEST 5

Проводится в конце 4 семестра.

Задания, представленные в тесте, нацелены на проверку лексико-грамматических навыков и речевых умений в таких видах речевой деятельности как чтение и письмо.

В тесте представлены 20 заданий: 19 заданий с кратким ответом и 2 задания с развернутым ответом (11, 20). Типы заданий: задания на установление соответствия (1, 3); заполнение пропусков (2); задание на множественный выбор (4, 5, 13, 14, 15, 16); задание на выбор альтернативного ответа (6, 7, 8, 9, 10).

При выполнении заданий теста разрешается пользоваться словарем.

Время выполнения заданий – 90 минут.

Подберите к выражениям на английском языке русские эквиваленты:

1. to take part in the negotiations	a) готовиться к докладу
2. to work at the research programme	b) принимать участие в переговорах
3. to get ready for a report	c) осуществлять научное руководство работой
4. to exercise a scientific guidance	d) работать над исследовательской программой

Вставьте пропущенные слова, изданных ниже. 4 слова – лишние.

aims to decision however the investigation the initial phase because the study will indicate anyway the proposed research

Consumer interest in wines produced in organic vineyards has increased significantly in the last few years. (1)_____, today it is unclear whether these production methods actually improve soil or grape quality. (2) _____ will be the first phase of a long-term study on a New Zealand vineyard. These results (3) _____ whether methods of viticulture improve grape quality. The research (4)_____ investigate the effects of organic agriculture on soil and grape quality. (5) _____will consist of two treatments, organic and conventional (the control), each replicated four times in a randomized, complete block design. All organic practices will follow the standards set out by the Food Standards Australia New Zealand (FSANZ). (6) _____will assess soil quality using

physical, chemical and biological indicators over six years. The next phase will then assess the physiology of the vines.

Соотнесите пункты заявления на поступление и их дефиниции:

Application Form	Notes
1. Project title	a) an explanation of how I'll do the research and why it is important
2. Project summary	b) a short description of what I'll research
3. Details of proposed research	c) a statement from a senior researcher explaining why I am a suitable applicant
4. Budget	d) how much I plan to spend on my research
5. Nominated referee with personal knowledge of applicant	e) what I'll call my research

Выберите верный перевод данного предложения:

An abstract is a stand-alone document that briefly states the essential information of a research paper.

a) Пересказ – это отдельно стоящий документ, в котором кратко изложена важная информация.
b) Резюме – это самостоятельный документ, в котором кратко суммируется основная информация научной статьи.
c) Резюме – это самостоятельный документ, который представляет краткое изложение основных положений научной статьи.

Выберите верный перевод данного предложения:

The Colosseum in Rome is a vast amphitheater and big crowds used to go there to watch gladiators and fights between wild animals.

1. Колизей в Риме – это большой амфитеатр, и большие толпы народа использовали его и ходили туда, чтобы посмотреть на сражения гладиаторов с дикими животными.
2. Колизей в Риме – это огромный амфитеатр, и большие толпы народа когда-то ходили туда, чтобы посмотреть на гладиаторов и сражения диких животных.
3. Римский Колизей – это огромный амфитеатр, и большие толпы народа ходят туда, чтобы посмотреть на гладиаторов и сражения диких животных.

Прочитайте следующий отрывок и решите, верно (Right) или ложно (False) данное ниже утверждение.

How teachers learned their subject matter is not necessarily the way their students need to be taught in the 21st century. Learning subject matter with technology is different from learning to teach that subject matter with technology. Few teachers have been taught to teach their subject matter with technology and as a survey by the National Center for Education Statistics found, only 20% of the current public school teachers feel comfortable using technology in their teaching

Right	**False**	Few public school teachers don't know how to use technology in their teaching.

Прочитайте следующий отрывок и решите, верно или ложно данное ниже утверждение

Shortages of mathematics and science teachers in concert with massive retirements of teachers over the next 10 years raise the concern about the preparation of teachers for a changing curriculum that integrates technology. Mathematics and science standards point toward a scientifically and

mathematically rich curriculum where technology is an essential component of the learning environment, not only in the curriculum but also in the instruction.

Right	**False**	Technology is an essential component of the learning environment only in the instruction.

Прочитайте следующий отрывок и решите, верно или ложно данное ниже утверждение

The International Society for Technology in Education developed new technology standards for students and teachers that specifically confront teachers with integrating technology throughout education. These standards direct that electronic technologies become ‘‘an integral component or tool for learning and communications within the context of academic subject areas’’

Right	**False**	New technology standards demand teachers to integrate technology throughout education.

Прочитайте следующий отрывок и решите, верно или ложно данное ниже утверждение

Science and mathematics teacher preparation programs expect their preservice teachers to develop both a depth and breadth in the content knowledge in science and mathematics.

This initial content knowledge assumes basic skills and broad general knowledge of the subject along with knowledge of inquiry in the specific discipline.

Right	**False**	Science and mathematics teachers should constantly develop their knowledge and skills.

Прочитайте следующий отрывок и решите, верно или ложно данное ниже утверждение.

The challenge for teacher preparation programs is to prepare their candidates to teach from an integrated knowledge structure of teaching their specific subject matter—the intersection of knowledge of the subject matter with knowledge of teaching and learning, or pedagogical content knowledge.

Right	**False**	The challenge for teacher preparation programs is to prepare candidates to learn pedagogics.

Сформулируйте основную идею данного ниже текста в одном предложении по-английски

Business English courses focus on adults and tend to be intellectually the most satisfying to teach. Advantages include highly motivated students (or clients), a low student-teacher ratio that may even be 1:1, and a job that carries high prestige. On the downside, for high-flying business people, time is money (a needs analysis will have been carried out beforehand and a tailor-made course devised) so there will probably be considerable pressure on the teacher to get results.

For those who have been trained to teach primary level, in particular, teaching EFL to young learners can provide a fulfilling and rewarding career. Aged normally between 7 and 12, young learners have a short attention span and need to be actively involved in the learning process. The EFL teacher for young learners has to be patient and creative, making the lesson a balance of pleasure and discipline.

Запишите ключевые слова из данного ниже текста (не более 5)

Business English courses focus on adults and tend to be intellectually the most satisfying to teach. Advantages include highly motivated students (or clients), a low student-teacher ratio that may even be 1:1, and a job that carries high prestige. On the downside, for high-flying business people, time is money (a needs analysis will have been carried out beforehand and a tailor-made course devised) so there will probably be considerable pressure on the teacher to get results.

For those who have been trained to teach primary level, in particular, teaching EFL to young learners can provide a fulfilling and rewarding career. Aged normally between 7 and 12, young learners have a short attention span and need to be actively involved in the learning process. The EFL

teacher for young learners has to be patient and creative, making the lesson a balance of pleasure and discipline.

Выберите название раздела биографии:

2002	Graduated from school
2006-2008	Post-graduate course at Stanford
2008	Qualification examination

a) Qualifications
b) Skills
c) Education

Выберите название раздела биографии:

Englisch	speak and write fluently
German	understand well and speak a little
French	read and understand with a dictionary

- Command of Foreign Languages
- Nationality
- Academic Achievements

Выберите название раздела биографии:

3 Woodstock Drive London SE17 IWY
cma007@gmail.com
Spanish

a) Computer skills
b) Research experience
c) Personal information

Выберите название раздела биографии:

_____ Smith, Peter

- Place, Date of birth
- Name, Surname
- Qualification

Переведите на английский язык следующие клише для реферирования текста:

a) Текст называется.
b) Текст посвящен проблеме … .

Переведите на английский язык следующие клише для реферирования текста:

a) Автор рассказывает о … .
b) В основной части текста сообщается о … .

Переведите на английский язык следующие клише для реферирования текста:

a) По моему мнению … .
b) Обобщая/резюмируя, можно сказать … .

Запишите в двух предложениях по-английски тему Вашего научного исследования и название научного направления, в котором Вы работаете:

1._____
2._____

Задание на зачет

Реферирование оригинального научного текста по специальности, по которой осуществляется подготовка диссертации, на основе понимания прочитанного с использованием ключевых фраз и плана реферирования; обсуждение основных проблем, представленных в тексте. Передача извлеченной информации осуществляется на иностранном языке. Объём текста – 2500 печатных знаков, время на подготовку – 30 минут.

Критерии оценивания:

- отсутствие лексических и грамматических ошибок в речи;
- степень понимания прочитанного;
- владение научными терминами;
- степень участия в обсуждении прочитанного.

КЛЮЧЕВЫЕ ФРАЗЫ И ПЛАН РЕФЕРИРОВАНИЯ ОРИГИНАЛЬНОГО НАУЧНОГО ТЕКСТА ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ *MAKING AN ORAL PRESENTATION (OUTLINE) OF A SCIENTIFIC ARTICLE:* PLAN AND KEY PHRASES

I. Introduction of the author, the title of the article and its goals and practical tasks:

- the article by … I am going to present / outline is headlined…
- as the title suggests, the article / the paper / the section / the chapter of the book is devoted to / concentrates on / focuses on the problem of …
- the author attempts to research / examine / treat / establish / discuss / raise the problem of…
- the author undertakes to survey / identify / classify
- the author examines the nature / characteristics / features / functions / the factors, that… / makes preliminary remarks / formulates the hypothesis
- the research is based on the assumption / concept / idea / theory that
- in his investigation the author proceeds from the notion / hypothesis

II. The structure of the article. Review of the problems and comments on the contents:

- the structure of the article is as follows
- the first section reviews / describes / clarifies / outlines / sketches
- section 2 portrays / dwells on / enlarges on / shows that / argues that
- the final section proposes / summarizes
- the empirical results are described in section 1
- in section 2 the author comments on / specifies / tackles
- section 3 turns to / presents theoretical results

- the author moves on to / passes on to / proceeds with / reflects on / speculates about
- the author concludes with an assumption that
- the author debates the problems / sets forth the advantages of / claims / demonstrates / clarifies the relations between / provides a contestable definition / cites smb.
- to prove his point right the author proceeds to examples
- the paper presents a new (complex / systemic / structural / pragmatic) approach to the study of
- it becomes clear / evident / obvious that
- it is appropriate / essential / fruitful / reasonable / sensible to start with

III. Making a resume, conclusions:

1) To conclude,
- this paper has explored / investigated / shown / established
- in this paper the author speculates on / argues that / demonstrates / postulates

2) I would like to stress / emphasize / to repeat / to note

HELPFUL ADJECTIVES:

- accurate
- comprehensive
- convincing
- effective
- irrefutable
- indisputable
- flexible
- indispensable
-
- lucid
- profound
- thorough
- creative
- incontestable
- plausible (reason)
- adequate
- skeptical
- critical
-

HELPFUL VERBS

- refute
- elaborate
- speculate
- promote
- implement
- require
- provoke
- support
- assess
- verify
- stimulate
-
- constitute
- identify
- anticipate
- predict
- apply
- observe
- exemplify
- contradict
- reveal
- estimate
- evaluate
- imply

2.3. Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2024/2025 учебный год

В программу вносятся следующие изменения:

1. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами.

2. Обновлена «Карта материально-технической базы дисциплины», включающая аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы обучающихся в КГПУ им. В.П. Астафьева).

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии

«_02_» __мая__ 2024 г., протокол № 7

Внесенные изменения утверждаю:
Заведующий кафедрой И.А. Битнер

2.3. Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2025/2026 учебный год

В программу вносятся следующие изменения:

1. Обновлена «Карта материально-технической базы дисциплины», включающая аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы обучающихся в КГПУ им. В.П. Астафьева).

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии

«_07_» __мая__ 2025 г., протокол № 7

Внесенные изменения утверждаю:
Заведующий кафедрой И.А. Битнер

2.3. Лист внесения изменений

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2026/2027 учебный год

В программу вносятся следующие изменения:

1. В пункт 2.2. Контрольно-измерительные материалы добавлены ключевые слова и План-схема реферирования оригинального научного текста по специальности.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии

«_06_» __мая__ 2026 г., протокол № 9

Внесенные изменения утверждаю:
Заведующий кафедрой И.А. Битнер

3. Учебные ресурсы

3.1. Карта литературного обеспечения дисциплины (включая электронные ресурсы)

№ п/п	Наименование	Место хранения / Электронный адрес	Количество экземпляров / точек доступа
1	**2**	**3**	**4**
	Основная литература		
1	Английский язык для аспирантов: учебное пособие / Т. Бочкарева, Е. Дмитриева, Н.В. Иноземцева и др. Оренбург: ОГУ, 2017. 109 с. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481745	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Индивидуальный неограниченный доступ
2	Выборова Г.Е., Махмурян К.С., Мельчанова О.П. Advanced English: учебник английского языка для гуманитарных факультетов вузов, факультетов переподготовки и факультетов повышения квалификации учителей иностранного языка. М.: Флинта: Наука, 2012. 240 с.	Научная библиотека КГПУ им.В.П. Астафьева	50
3	Практическая фонетика английского языка [Электронный ресурс]: методические рекомендации / сост. Л. Р. Тимохина. Красноярск, 2013; URL: http://elib.kspu.ru/document/8158	ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева	Индивидуальный неограниченный доступ
4	Cunningham S., Moor P. New innovative Upper Intermediate: student's book with mini-dictionary. Edinburgh: Longman. Pearson Education Limited, 2006. 176 с.	Научная библиотека КГПУ им.В.П. Астафьева	22
	Дополнительная литература		
1	Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык: учебник / ред. П. Е. Бухаркин. М.: Флинта: Наука, 2012. 384 с..	Научная библиотека КГПУ им.В.П. Астафьева	35
2	Данчевская О.Е., Малёв А.В. Английский язык для межкультурного и профессионального общения. English for Cross-Cultural and Professional Communication: учебное пособие. М.: Флинта; М.: Наука, 2013. 192 с.	Научная библиотека КГПУ им.В.П. Астафьева	10
3	Cunningham S., Moor P. New Cutting Edge Intermediate: student's book with mini-dictionary. Edinburgh: Longman. Pearson Education Limited, 2011. 176 с.	Научная библиотека КГПУ им.В.П. Астафьева	10
4	Левицкий Ю.А. Теоретическая грамматика современного английского языка: учебное пособие. М.: Директ-Медиа, 2013. 156 с. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210501	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Индивидуальный неограниченный доступ

1	2	3	4
	Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы		
1	Евстифеева М.В. Теоретическая фонетика английского языка: лекции, семинары, упражнения: учебное пособие. М.: Издательство «Флинта», 2017. 168 с. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93443	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Индивидуальный неограниченный доступ
2	Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка: учебное пособие. М.: Издательство «Флинта», 2017. 376 с. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103311	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Индивидуальный неограниченный доступ
	Ресурсы сети Интернет		
1	Научная электронная библиотека "Киберленинка"	http://cyberleninka.ru/	Свободный доступ
	Профессиональные Базы данных и информационно-справочные системы		
1	Elibrary.ru: электронная библиотечная система: сайт / Рос. информ. портал. – Москва, 2000. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.	https://elibrary.ru	Свободный доступ
2	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	https://biblioclub.ru/	Индивидуальный неограниченный доступ
3	Электронно-библиотечная система издательства «ЛАНЬ»	e.lanbook.com	Индивидуальный неограниченный доступ
4	Образовательная платформа «Юрайт»	https://urait.ru	Индивидуальный неограниченный доступ
5	ИС Антиплагиат: система обнаружения заимствований	https://krasspu.antiplagiat.ru	Индивидуальный неограниченный доступ

Согласовано:

заместитель директора библиотеки _____ / Шулипина С.В.

3.2. Карта материально-технической базы дисциплины

Аудитория	Оборудование (наглядные пособия, макеты, модели, лабораторное оборудование, компьютеры, интерактивные доски, проекторы, программное обеспечение)
для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-11	Доска маркерная – 2 шт., проектор – 1 шт., экран – 1 шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 1-13	Ноутбук - 1 шт., проектор – 1 шт., экран – 1 шт., магнитно-маркерная доска – 1 шт., телевизор, учебно-методическая литература на немецком, английском, французском и испанском языках
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-08	Проектор – 1 шт., экран – 1 шт., доска учебная – 1 шт., телевизор – 2 шт., доска магнитно-маркерная – 1 шт., моноблок – 1 шт.
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, 89, ауд. 2-14	Моноблоки – 13 шт., наушники с микрофоном – 13 шт., доска магнитно-маркерная – 1 шт., доска маркерная – 1 шт., учебные таблицы
для самостоятельной работы	
Центр самостоятельной работы г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-05	Компьютер – 15 шт., МФУ – 5 шт.
Зал для научной работы г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-03	Компьютер – 3 шт., МФУ – 3 шт., рабочее место для лиц с ОВЗ (для слепых и слабовидящих)

Материально-техническое обеспечение для аспирантов из числа инвалидов лиц с ограниченными возможностями здоровья

Согласно Положения об организации образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в КГПУ им. В.П. Астафьева при обучении инвалидов и лиц с ОВЗ при необходимости могут применяться электронное обучение и дистанционные образовательные технологии с возможностью приема-передачи информации в доступных для них формах.

Создание безбарьерной среды в КГПУ им. В.П. Астафьева учитывает потребности лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата. Оборудованы специальные рабочие места для обучающихся колясочников, что предполагает увеличение размера зоны на одно место с учетом подъезда и разворота кресла-коляски, увеличения ширины прохода между рядами столов, имеются три мобильных подъемных платформы с электроприводом «БарсУГП-130-1». При необходимости платформы могут быть перевезены и использованы в любом учебном корпусе и (или) общежитии. В университете имеются специальные места для парковки автотранспортных средств для инвалидов и (или) сопровождающих их лиц возле всех учебных корпусов. Ширина коридоров учебных корпусов соответствует нормативным требованиям для передвижения инвалидов-колясочников.

Все учебные корпуса оборудованы предупреждающими знаками-наклейками для слабовидящих «Осторожно! Препятствие. Стеклянная дверь», кроме того вход в учебный корпус на ул. Ады Лебедевой, д. 89 оборудован тактильной плиткой для слепых. Контрастные круги на дверях и контрастные полосы на ступенях позволяют слабовидящим людям получать информацию о наличии препятствия во всех учебных корпусах.

Официальный сайт университета имеет версию для слабовидящих. ЭБС «Университетская библиотека», а также ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева также имеют версию для слабовидящих.

Для обучающихся с нарушением зрения могут применяться переносные лупы Руби, настольные лупы с подсветкой, имеющиеся в университете. В Университете имеется специальное программное обеспечение, позволяющее увеличивать шрифт на компьютере, воспроизводить текстовые документы.

В научной библиотеке оборудовано автоматизированное рабочее место, оснащенное специальным техническим оборудованием для пользователей, имеющих ограничения по зрению, в том числе для слепых: имеется тактильный дисплей Брайля (функциональное устройство, позволяющее показывать слепым и слабовидящим людям различную текстовую информацию в виде шрифта Брайля), читающая машина ZOOMAX, электронный ручной видеоувеличитель, индукционная система для слабослышащих посетителей библиотеки, принтер для печати шрифтом Брайля. При необходимости данное оборудование может быть перевезено и использовано в любом учебном корпусе.

Для обучающихся с нарушением слуха имеются две FM-системы индивидуального пользования и стационарные наушники. При необходимости данное оборудование может быть перевезено и использовано в любом учебном корпусе

Для информационно-библиотечного обеспечения обучающихся с ОВЗ и инвалидностью научной библиотекой предоставляется удаленный доступ к ресурсам:

− ЭБС КГПУ им. В.П. Астафьева http://elib.kspu.ru/;

− «Университетская библиотека онлайн» http://biblioclub.ru/;

− Межвузовская электронная библиотека https://icdlib.nspu.ru/;

− ЭБС Издательства «Юрайт» https://biblio-online.ru/;

− КГБУК «Красноярская краевая спецбиблиотека» (договор на информационно-библиотечное обслуживание по межбиблиотечному абонементу).